



procesa dél stiká var rasties gaisa burbuľi un stiká biežums var būt nevi-enāds. Tas ir ļūzťver kā dabiskas roku darba sekas, un tas piešķir ar m-ul izpōstām stiklam tā raksturu un organisko izskatu. Ar muti izpōstū stik-ķu vienmēr trīst, kamēr tas ir auksts.

**LTU** - Bendroji priedēdzā: Dulkēms valyti naudokite minkštą ir sausu šluo-štę, o riebalams ar panašioms dėmėms šalinti – minkštą ir drėgną šluo-štę. Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar cheminių reagentų. Nejunkite lem-p-os, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai būna pūstamū stiklai: Būna pūstas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalūs procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevieno-das. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kuri-o s būna pūstas stiklas įvair charakteri ir organiška išvaizdą. Būna pūstą stiklą visada valykite, kai jis yra atvėges.

**SVK** - Všeobecná údržba: Na utieranie prachu použite mäkkú, suchú ha-ndičku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvŕn mäkkú, vlhkú handičku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Sp-eciálne pre fukané sklo: Fukané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedin-ecnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručné-ho procesu a práve to dodáva fukanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fukané sklo vždy čistíte, keď je sklo studené.

**HUN** -Általános átlagmegóvás: Használjon puha, száraz törlőkendőt a p-ortalanításhoz, és puha, nedves törlőkendőt pedig a zsír és hasonló foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten szájjal fújt óvegekhez: A szájjal fújt óvegek kézzel alakítják ki. Az egyedi megmunkálásból adódóan leggyakrabban kézzel az óvegek, és az óveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez adja a szájjal fújt óveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt ó-vegek mindig hidegen tisztítsa.

**ROM** -Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț-are prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta ușor grăsimea sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporat toată apa. Special pentru stic-ķa suflată. Sticķa suflată este formată manual. Din cauza acestui proces u-nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățati înt-odeasna sticķa suflată atunci când aceasta se răcește.

**CZE** -Běžná údržba: K očištění prachu použijte měkký suchý hadřík a k jem-nému odstránění mastnoty nebo podobných škvŕn měkký navlhčený ha-dřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čisticí prostředky nebo chemická činidla. Nezapínajte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Speciálně pro fouk-ané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému proces-u se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také líti tlouš-ťka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a prá-vě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukan-é sklo vždy čistíte, když je sklo studené.

**SVN** -Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho kr-po ter mehko, vlažno krpo, da nežno odstranite maščobe ali podobne ma-đeže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prži-gajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihamo steklo: Ustno pihamo steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ručnega postop-ka in je tisto, kar daje ustno pihamemu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pihamo steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

**GRC** -Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απαλά λίπος ή παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά αποβερσίματα. Μην ανάψετε τη λάμπα πριν εξασφαλιστεί όλο το νερό που χ-ρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσικά υαλά: Το φυσι-κό υαλά σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο υαλά, ενώ και το πάχος του υαλακού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρείται ως φυσικό επακόλου-θο της χαρακτηριστικής διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό υα-λά τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυ-σικό υαλά θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

**nordlux®**  
www.nordlux.com

Nordlux A/S · Østre Havnegade 34 · DK-9000 Ålborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

**TUR** - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaktif kullanmayın. Suyun tamamı buharlaşmadan önce tamamen kuruyun. Özellikle üfleme camı için: Üfleme camı elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişiklik gösterebilir. Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağzından üflemei cama karakteri ve organik görünümlünü veren şeydir. Üfleme camları daima soğukken temizleyin

**BGR** -Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и мекa, влажна кърпа, за да премакнете внимателно мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реagenти. Не включайте лампата, преди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на издуханото стъкло неговия характер и органичен вид. Винаги почиствайте издуханото стъкло студено.

**SRB** -Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krpu, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterđente ili hemijske reagenise. Nemojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguće je rojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvanom staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hl-avno.

**RUS** -Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тканью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте мягкую влажную ткань. Не используйте моющие средства или химические реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не испарится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стекла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекла а также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие процесса ручной выработки, и именно это придает выдувному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищайте выдувное стекло только в холодном виде.

دېتېستىراو برچىلدا جىمىل قىتاقچى شوعان شارق دېتېستىرا: نىغايلا قىرايمىرلىق نۇرۇسچىچو (قىيۇمۇتۇچىر 50 نىرلىق) رىتاف نام يىف ظۇلۇمىچو شوعان شارق دېتېلق كىلىسا دېتېستىرا آل جىبالى او وا مو چىلدا چىلىب قىزارال قىلتىچى قىظلىق نام چىر جىمىرلىق آل چىلت آل كىتلىنىم و قىظلىق نام قىلچ قىرتىچىت نىغايلا قىتاقچىلدا نىغايلا چىيىچىم نىچىت دىچىب آل

چىنلۇب لىكشېلىدا چايزىلا لىكشېلىتى: برچىلا چىنلۇب لىكشېلىدا چايزىلاب مىراج يىف داومىلانا چىلۇق دىچاوتىت دىق ،دەپورقىلا قىلدا چىلا مۇدەسىمىسۇر .ئۆھدى رىچىلا قىلدىمىچىل قىيىچىمۇچەيتىن كىلىدۇ دىچىچو .چايزىلا لىكشېل قىلدىچى دىق كۆك ،چايزىلا دىقورقىلا مىراجىمىن مىراجىمىن لىكشېلىدا چايزىلا چىمىي او موو ،دەپورقىلا قىمىراسال قىمىچو .

ئىراج دوو رىچىلا چىنلۇب لىكشېلىدا چايزىلا قىيىچىلت قىلچا ئۆھىد مىراج